



Kit di montaggio del pianale di carico con scarico manuale o sollevamento elettrico

Veicolo polifunzionale serie Workman® MD 2011-2013

N° del modello 127-7385

N° del modello 127-7386

Istruzioni di installazione

Sicurezza

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

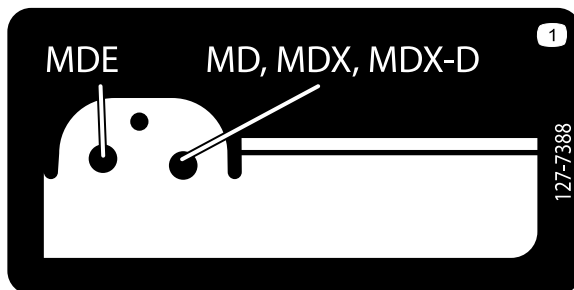
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



127-7388

1. Posizione del perno



Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina.
2	Non occorrono parti	–	Rimuovete il pianale – macchine con sollevamento manuale del pianale.
3	Blocco di articolazione Bulloni a testa flangiata (3/8 x 1-1/2 poll.)	2 4	Rimozione e montaggio del gruppo della staffa orientabile.
4	Gruppo fermo Bullone a testa flangiata (5/16 x 3/4 poll.) Impugnatura	1 4 2	Montaggio del gruppo fermo (macchine con sollevamento manuale del pianale)
5	Asta di supporto Rondella (1/2 poll.) Coppiglia	1 1 1	Montaggio dell'asta di supporto.
6	Staffa di sollevamento esterna Staffa di sollevamento interna Bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.) Dado di bloccaggio (5/16 poll.)	1 1 1 1	Preparate il nuovo pianale per il montaggio.
7	Non occorrono parti	–	Montaggio del pianale.
8	Non occorrono parti	–	Regolazione dei fermi del pianale.
9	Perno con testa (5 poll.) Coppiglia Bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.) Dado di bloccaggio (1/2 poll.)	1 1 1 1	Installate l'attuatore di sollevamento.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

1

Preparazione alla rimozione del pianale

Non occorrono parti

Procedura

1. Spostate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Scaricate completamente il pianale.
3. Accertatevi che la sponda posteriore sia chiusa.
4. Capovolgete il nuovo pianale a terra, accanto alla macchina.

Nota: Proteggete il pianale posizionando del cartone o un telo tra il pianale e il terreno.

⚠ AVVERTENZA

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

2

Rimozione del pianale

Non occorrono parti

Macchine con sollevamento manuale del pianale

Peso del pianale: circa 57 kg

1. Sollevate la leva del dispositivo di fermo sul lato vicino all'angolo anteriore del pianale e sollevate completamente il pianale stesso (Figura 1).

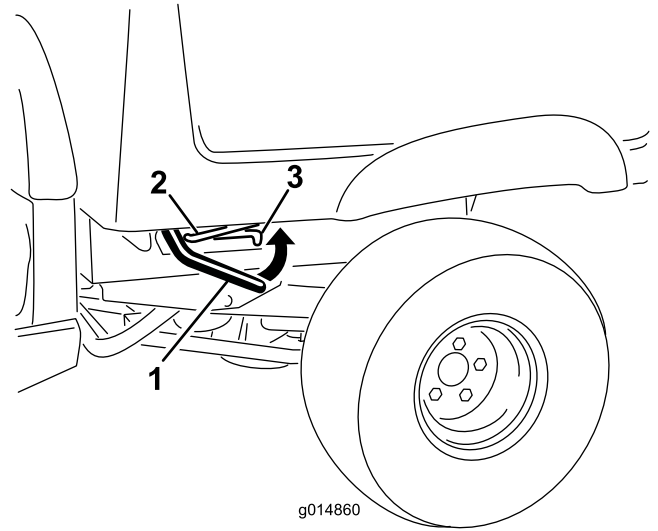


Figura 1

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1. Leva del dispositivo di fermo | 3. Fessura di arresto |
| 2. Asta di supporto | |

2. Fissate il pianale tirando l'asta di supporto nell'arresto posteriore all'estremità della fessura che si trova nel telaio a sinistra della macchina (Figura 1).

Nota: Per le macchine dotate di bullone sulla staffa dell'asta di supporto, tirate l'asta di supporto nell'arresto posteriore all'estremità della fessura nella staffa.

3. Collegate l'attrezzatura di sollevamento all'estremità anteriore e posteriore del pianale.

Nota: Sollevate l'attrezzatura di sollevamento all'estremità anteriore del pianale fino a quando la parte anteriore del pianale stesso non è supportata.

4. Rimuovete i 2 bulloni a testa tonda (5/16 x 5 poll.) e i 2 dadi scanalati (5/16 poll.) che fissano la staffa a sella e l'estremità superiore dell'asta di supporto del pianale (Figura 2).

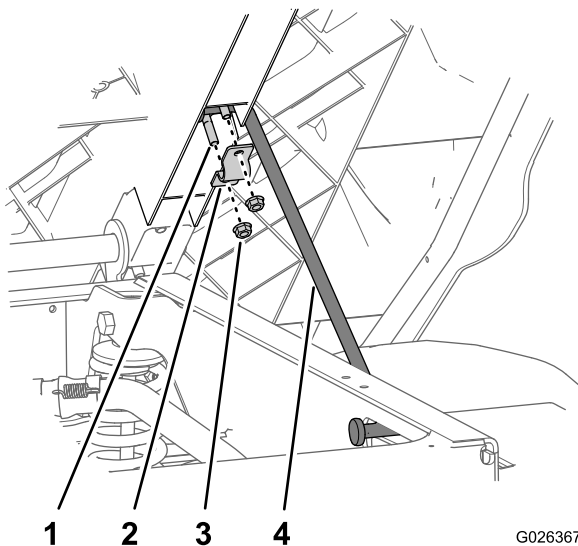


Figura 2

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16 x 5 poll.) | 3. Dado scanalato |
| 2. Staffa a sella | 4. Asta di supporto |

5. Fate scorrere l'estremità inferiore dell'asta di supporto fino all'estremità anteriore della fessura nell'asta di supporto nel canale del telaio sinistro o nella staffa dell'asta di supporto della macchina (Figura 3).

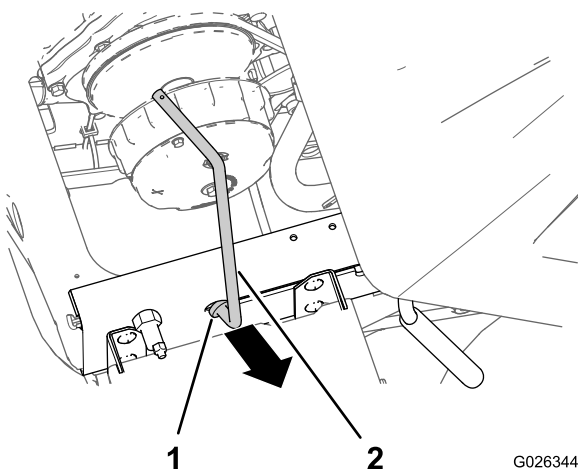


Figura 3

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Foro della chiavetta – estremità della fessura dell'asta di supporto (la macchina nell'illustrazione è dotata di fessura dell'asta di supporto nel canale del telaio, le macchine con staffa dell'asta di supporto sono simili) | 2. Asta di supporto |
|--|---------------------|

6. Rimuovete l'asta di supporto attraverso il foro della chiavetta all'estremità anteriore della fessura per l'asta di supporto (Figura 3).

Nota: Scartate la vecchia asta di supporto, la rondella (1/2 poll.) e la coppiglia.

7. Abbassate la parte anteriore del pianale.
8. Rimuovete i 4 bulloni a testa flangiata (3/8 x 1 poll.) che fissano le staffe con cerniera del pianale al canale del telaio posteriore della macchina (Figura 4).

Nota: Conservate i bulloni a testa flangiata per il montaggio del nuovo pianale.

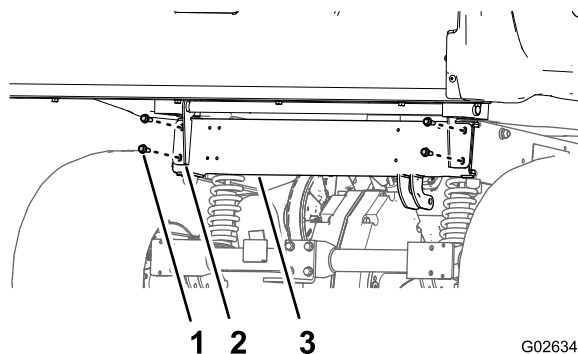


Figura 4

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Bulloni a testa flangiata (3/8 x 1 poll.) | 3. Canale del telaio posteriore |
| 2. Staffa con cerniera | |

9. Sollevare la leva del dispositivo di fermo sul lato vicino all'angolo anteriore del pianale (Figura 1).
10. Sollevare il pianale verso l'alto ed estrarlo dalla macchina (Figura 5).

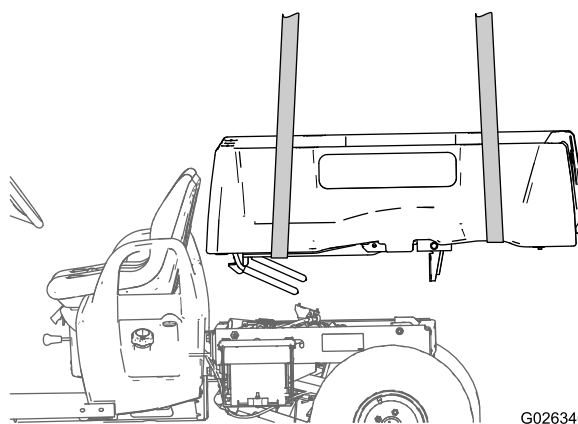


Figura 5

11. Ruotate il pianale, capovolgetelo e posatelo a terra.

Macchine con sollevamento elettrico del pianale

Peso del pianale: circa 57 kg

- 1. Girate l'interruttore a chiave in posizione On (Figura 6).

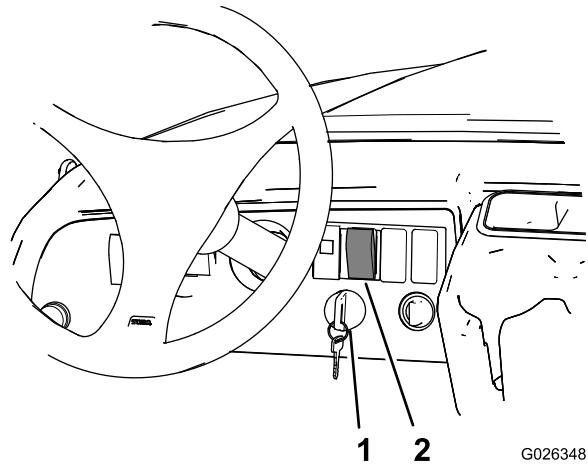


Figura 6

G026348

- 1. Interruttore a chiave
- 2. Interruttore di sollevamento (pianale)

- 2. Premete la metà superiore dell'interruttore di sollevamento del pianale fino a quando il pianale non è completamente sollevato (Figura 6).
- 3. Girate l'interruttore a chiave in posizione Off (Figura 6).
- 4. Collegate l'attrezzatura di sollevamento all'estremità anteriore e posteriore del pianale.

Nota: Sollevate l'attrezzatura di sollevamento all'estremità anteriore del pianale fino a quando la parte anteriore del pianale stesso non è supportata.

- 5. Rimuovete la coppiglia e il perno con testa dalla staffa di sollevamento (Figura 7).

Nota: Scartate la coppiglia e il perno con testa vecchi.

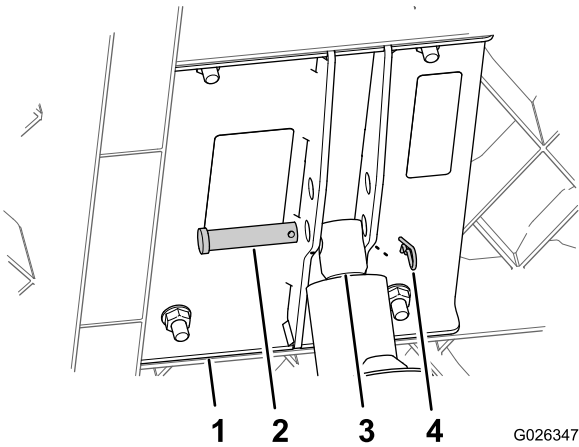


Figura 7

G026347

- 1. Staffa di sollevamento
- 2. Cavallotto con perno
- 3. Asta dell'attuatore di sollevamento
- 4. Coppiglia

- 6. Separate l'asta sull'attuatore del pianale dalla staffa (o staffe) di sollevamento (Figura 7).
- 7. Girate l'interruttore a chiave in posizione On (Figura 6).
- 8. Premete la metà inferiore dell'interruttore di sollevamento del pianale fino a quando l'attuatore del pianale non è completamente ritratto (Figura 6).
- 9. Girate l'interruttore a chiave in posizione Off (Figura 6).
- 10. Abbassate il pianale sul telaio.
- 11. Rimuovete i 4 bulloni a testa flangiata (3/8 x 1 poll.) che fissano le staffe con cerniera del pianale al canale del telaio posteriore della macchina (Figura 4).
- 12. Sollevate il pianale verso l'alto ed estraetelo dalla macchina (Figura 5).
- 13. Ruotate il pianale, capovolgetelo e posatelo a terra.

Nota: Conservate i bulloni a testa flangiata per il montaggio del nuovo pianale.

3

Rimozione e montaggio del gruppo della staffa orientabile

Parti necessarie per questa operazione:

2	Blocco di articolazione
4	Bulloni a testa flangiata (3/8 x 1-1/2 poll.)

Procedura

- 1. Nel **vecchio** pianale, rimuovete i 4 bulloni a testa tonda (3/8 x 5 poll.) e i 4 dadi scanalati (3/8 poll.) che fissano

i 2 blocchi di articolazione e il gruppo della staffa orientabile al fondo del pianale (Figura 8).

Nota: Eliminate i blocchi di articolazione usati.

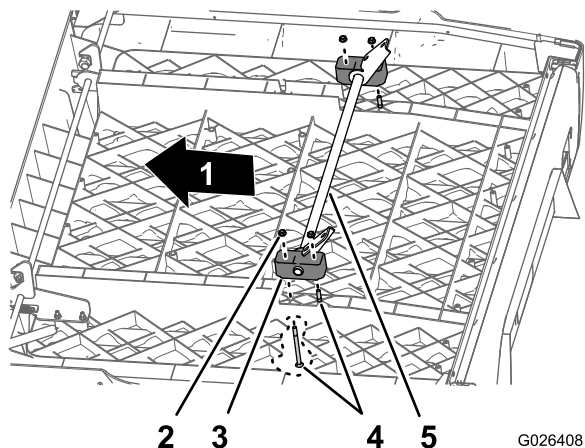


Figura 8

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. In avanti | 4. Bulloni a testa tonda |
| 2. Dadi flangiati | 5. Gruppo della staffa orientabile |
| 3. Blocchi di articolazione | |

2. Inserite l'estremità del tubo del gruppo della staffa orientabile nel blocco di articolazione (Figura 9).

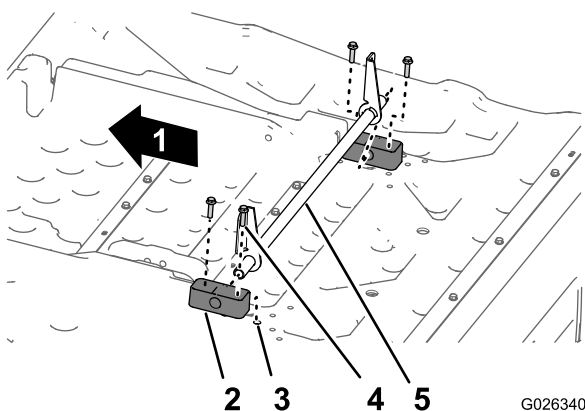


Figura 9

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. In avanti | 4. Bulloni a testa flangiata (3/8 x 1-1/2 poll.) |
| 2. Blocchi di articolazione | 5. Gruppo della staffa orientabile |
| 3. Inserti filettati (pianale) | |

3. Montate l'altro blocco di articolazione sull'altra estremità del tubo della staffa orientabile (Figura 9).
4. Nel **nuovo** pianale, allineate i fori di un nuovo blocco di articolazione con gli inserti filettati nel pianale, attaccate il blocco con i 4 bulloni a testa flangiata (3/8 x 1-1/2 poll.) e serrate i bulloni manualmente (Figura 9).
5. Serrate i bulloni a testa flangiata a una coppia di 37–45 Nm.

4

Montaggio del gruppo fermo (macchine con sollevamento manuale del pianale)

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo fermo
4	Bullone a testa flangiata (5/16 x 3/4 poll.)
2	Impugnatura

Procedura

1. Allineate i fori nel gruppo fermo del kit con l'inserto filettato nel nuovo pianale (Figura 10).

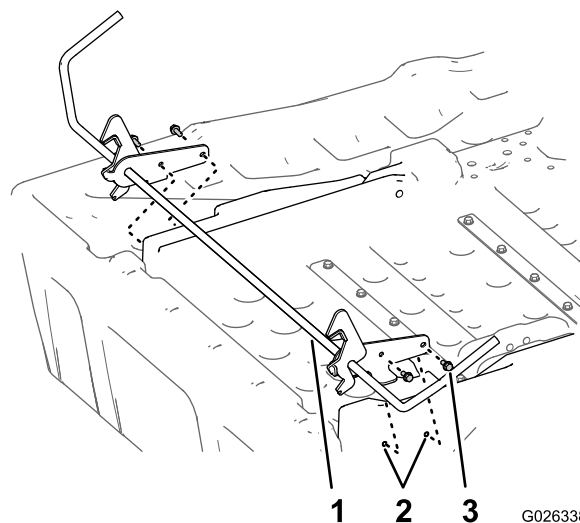


Figura 10

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Gruppo fermo | 3. Bullone a testa flangiata (5/16 x 3/4 poll.) |
| 2. Inserti filettati (pianale) | |

2. Fissate il fermo al pianale con 4 bulloni a testa flangiata (5/16 x 3/4 poll.); fate riferimento a Figura 10.
3. Serrate i bulloni a una coppia di 15–17 Nm.
4. Fate scivolare le impugnature su ciascuna estremità della leva del gruppo fermo (Figura 11).

Nota: Utilizzate una soluzione di acqua e sapone sulla leva per facilitare il montaggio delle impugnature.

5

Montaggio dell'asta di supporto (macchine con sollevamento manuale del pianale)

Parti necessarie per questa operazione:

1	Asta di supporto
1	Rondella (1/2 poll.)
1	Coppiglia

Procedura

1. Inserite la parte lunga dell'asta di supporto attraverso il foro orizzontale da 12,7 mm nella parte inferiore destra del pianale (Figura 13).

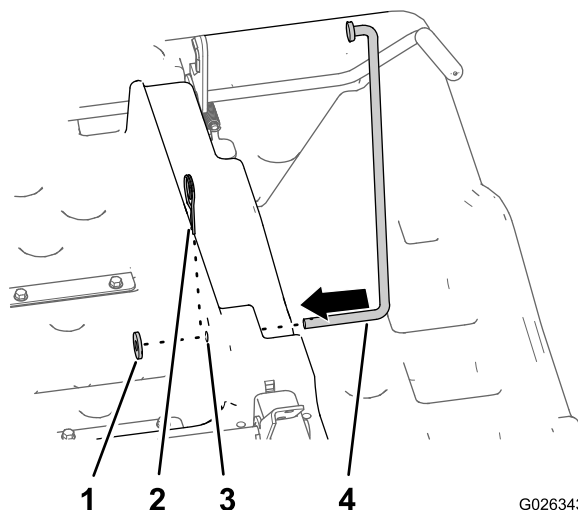


Figura 13

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Rondella (1/2 poll.) | 3. Foro da 12,7 mm (pianale) |
| 2. Coppiglia | 4. Asta di supporto (parte lunga) |

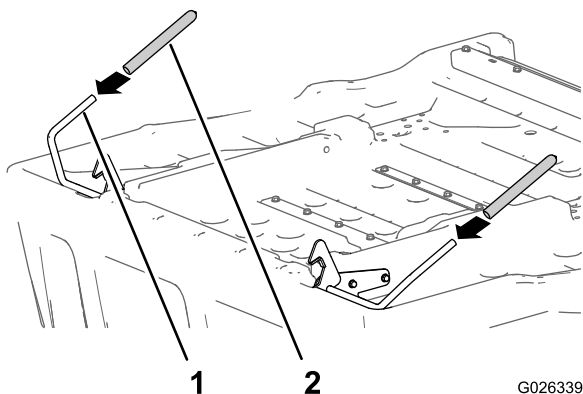


Figura 11

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. Stegola della leva | 2. Impugnatura |
|-----------------------|----------------|

5. Allineate la linguetta lunga di una molla alla sella della molla del gruppo fermo (Figura 12).

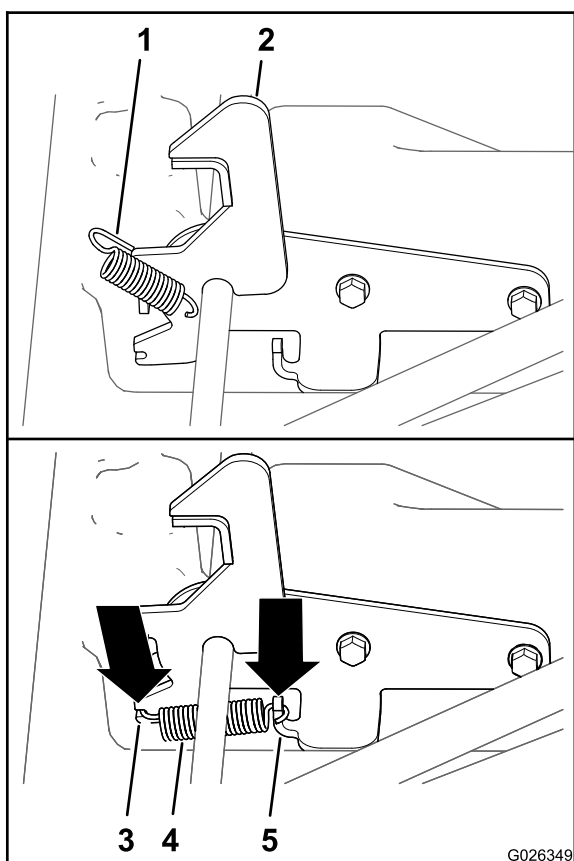


Figura 12

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Linguetta lunga (molla) | 4. Molla |
| 2. Gruppo fermo | 5. Supporto per molla |
| 3. Sella della molla | |

6. Collegate la linguetta corta della molla al supporto per molla del fermo (Figura 12).
7. Ripetete i passaggi da 5 a 6 per l'altro supporto e l'altra molla (Figura 12).

6

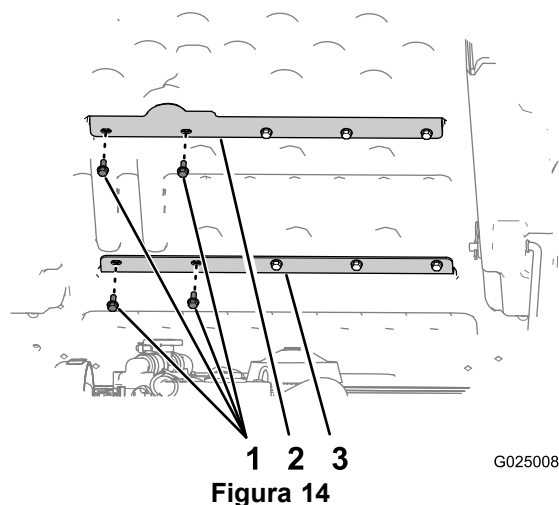
Montaggio delle staffe di sollevamento (macchine con sollevamento elettrico del pianale)

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa di sollevamento esterna
1	Staffa di sollevamento interna
1	Bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.)
1	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)

Procedura

1. Rimuovete i 2 bulloni più a sinistra (5/16 x 3/4 poll.) che assicurano il supporto superiore del pianale al pianale stesso (Figura 14).

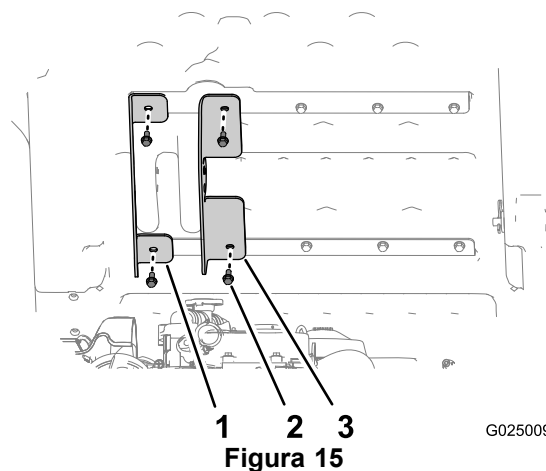


1. Bulloni (5/16 x 3/4 poll.)
2. Supporto superiore del pianale
3. Supporto inferiore del pianale

2. Rimuovete i 2 bulloni più a sinistra (5/16 x 3/4 poll.) che assicurano il supporto inferiore del pianale al pianale stesso (Figura 14).

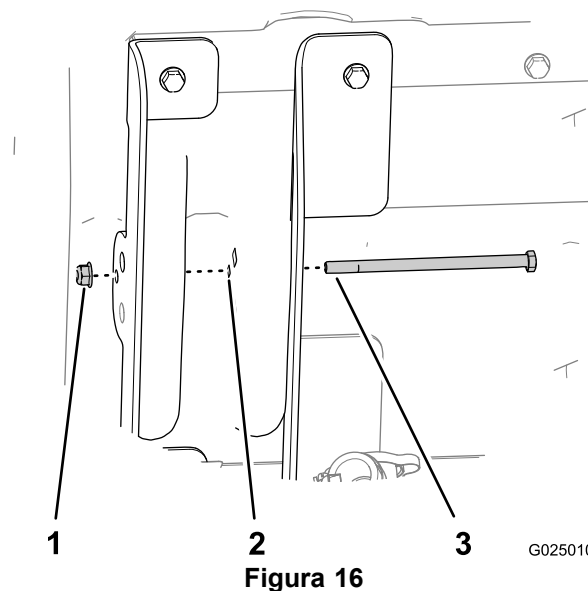
Nota: Conservate i 4 bulloni per il montaggio.

3. Allineate la staffa di sollevamento esterna (quella con le flange corte) con i fori esterni nel supporto superiore e inferiore del pianale (Figura 15).



1. Staffa di sollevamento esterna (flange corte)
2. Bulloni (5/16 x 3/4 poll.)
3. Staffa di sollevamento interna (flange lunghe)

4. Fissate la staffa di sollevamento esterna al pianale con i 2 bulloni rimossi alla fase1 e serrateli manualmente (Figura 15).
5. Allineate la staffa di sollevamento interna (quella con le flange lunghe) con i fori interni nel supporto superiore e inferiore del pianale (Figura 15).
6. Fissate la staffa di sollevamento interna al pianale con i 2 bulloni rimossi alla fase2 e serrateli manualmente (Figura 15).
7. Inserite il bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.) nel foro da 7,9 mm nella staffa di sollevamento interna (flange lunghe), nella struttura del pianale e nella staffa di sollevamento esterna del pianale (flange corte) come mostrato in Figura 16.



1. Controdadi (5/16 poll.)
2. Foro di 7,9 mm
3. Bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.)

- Serrate manualmente il bullone con un dado flangiato (5/16 poll.) (Figura 16).

7

Montaggio del pianale

Non occorrono parti

Macchine con sollevamento manuale del pianale

- Ruotate il pianale in modo che il gruppo della staffa orientabile e l'asta di supporto siano a terra.
- Utilizzando l'attrezzatura di sollevamento nella parte anteriore e posteriore del pianale, sollevate il pianale e allineatelo sul telaio della macchina con il gruppo della staffa orientabile rivolto all'indietro (Figura 17)

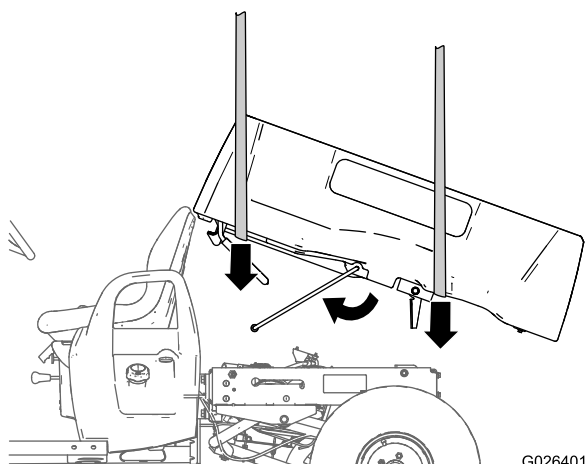


Figura 17

- Rimuovete il nastro adesivo che fissa l'asta di supporto al pianale che avevate applicato nel passaggio 3 di 5 Montaggio dell'asta di supporto (macchine con sollevamento manuale del pianale) (pagina 7).
 - Regolate l'altezza e la posizione dell'attrezzatura di sollevamento in modo che la parte corta dell'asta di supporto sia allineata con il foro della chiavetta all'estremità della fessura dell'asta di supporto nel canale del telaio sinistro o nella staffa dell'asta di supporto (Figura 17).
- Nota:** Dovrete angolare il pianale con l'attrezzatura di sollevamento per allineare l'asta di supporto con il foro della chiavetta.
- Fate oscillare l'asta di supporto in avanti e inserite la parte corta dell'asta attraverso il foro della chiavetta (Figura 17 e Figura 18).

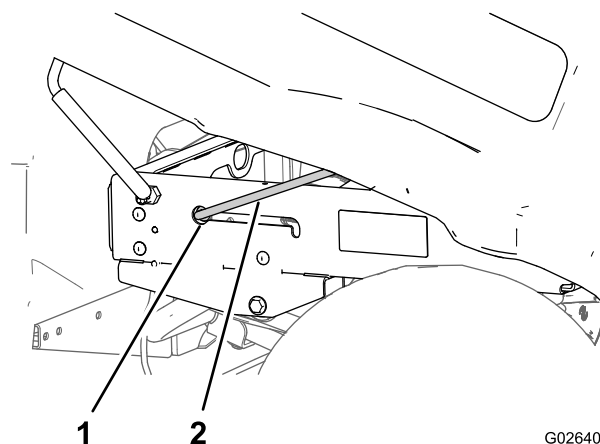


Figura 18

- Foro della chiavetta (fessura dell'asta di supporto)
 - Asta di supporto
- Spostate il pianale e l'asta di supporto all'indietro fino a quando il gruppo della staffa orientabile non è allineato sul canale del telaio posteriore (Figura 18).
 - Abbassate con cautela il pianale fino a quando i fori nelle staffe orientabili non sono allineati con i fori di montaggio per il pianale nel canale del telaio posteriore (Figura 19).

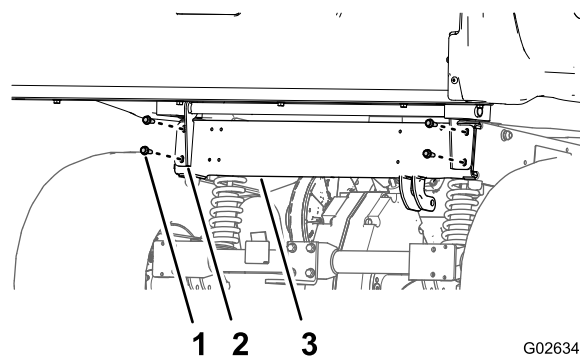


Figura 19

- Bulloni a testa flangiata (3/8 x 1 poll.)
 - Staffa con cerniera
 - Canale del telaio posteriore
- Fissate le staffe orientabili al canale del telaio posteriore con i 4 bulloni a testa flangiata (3/8 x 1 poll.) che avete rimosso al passaggio 8 di Macchine con sollevamento manuale del pianale (pagina 3); fate riferimento a Figura 19.
 - Serrate i bulloni a testa flangiata a una coppia di 37–45 Nm.

Macchine con sollevamento elettrico del pianale

1. Ruotate il nuovo pianale in modo che il gruppo della staffa orientabile sia a terra.
2. Utilizzando l'attrezzatura di sollevamento, sollevate il pianale e posizionate sul telaio della macchina, in modo che il gruppo della staffa orientabile sia allineato sul canale del telaio posteriore (Figura 20).

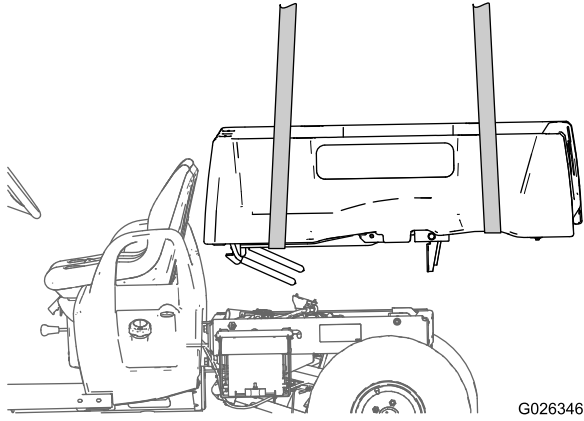


Figura 20

G026346

3. Abbassate con cautela il pianale fino a quando i fori nelle staffe orientabili non sono allineati con i fori di montaggio per il pianale nel canale del telaio posteriore (Figura 19).
4. Fissate le staffe orientabili al canale del telaio posteriore con i 4 bulloni a testa flangiata (3/8 x 1 poll.) che avete rimosso al passaggio 8 di Macchine con sollevamento elettrico del pianale (pagina 5); fate riferimento a Figura 19.
5. Serrate i bulloni a testa flangiata a una coppia di 37–45 Nm.

8

Regolazione dei fermi del pianale (macchine con sollevamento manuale del pianale)

Non occorrono parti

Procedura

1. Rilasciate l'asta di supporto del pianale togliendo la parte corta dell'asta dall'arresto posteriore.
2. Abbassate delicatamente la parte anteriore del pianale fino a quando il fermo non entra a contatto con la colonnetta di ancoraggio (Figura 21).

Nota: La colonnetta di ancoraggio deve essere allineata con la porzione a rampa del fermo.

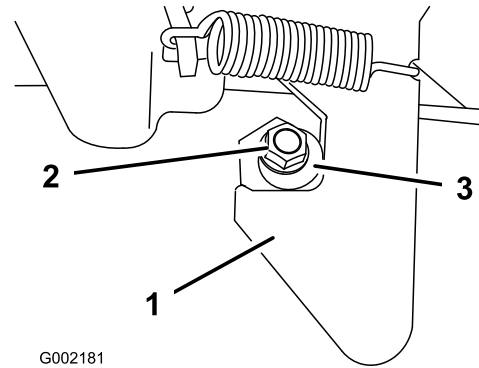


Figura 21

1. Fermo
2. Dado di bloccaggio
3. Colonnetta di ancoraggio

3. Tirate la leva del fermo del fermo del pianale verso l'alto, spingete in basso la parte anteriore del pianale fino a quando non è in sede e rilasciate la leva del fermo.

Nota: Se il fermo non è regolato, il pianale vibra verso l'alto e verso il basso mentre guidate il veicolo. Potete regolare le colonnette di ancoraggio in modo che i fermi blocchino saldamente il pianale sul telaio.

4. Allentate il dado di bloccaggio sull'estremità della colonnetta di ancoraggio (Figura 21).
5. Ruotate la colonnetta di ancoraggio in senso orario finché non si trova saldamente contro la sezione di aggancio del fermo (Figura 21).
6. Serrate il dado di bloccaggio a una coppia di 19,7–25,4 Nm.
7. Ripetete i passaggi da 1 a 3 per il fermo sull'altro lato del veicolo.

Montaggio dell'attuatore di sollevamento (macchine con sollevamento elettrico del pianale)

Parti necessarie per questa operazione:

1	Perno con testa (5 poll.)
1	Coppiglia
1	Bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.)
1	Dado di bloccaggio (1/2 poll.)

Procedura

1. Rimuovete l'attrezzatura di sollevamento dalla parte posteriore del pianale.
- Nota:** Non rimuovete l'attrezzatura di sollevamento dalla parte anteriore del pianale.
2. Sollevate la parte anteriore del pianale fino a quando non forma un angolo di circa 45° rispetto al telaio della macchina.
 3. Girate l'interruttore a chiave in posizione On (Figura 22).

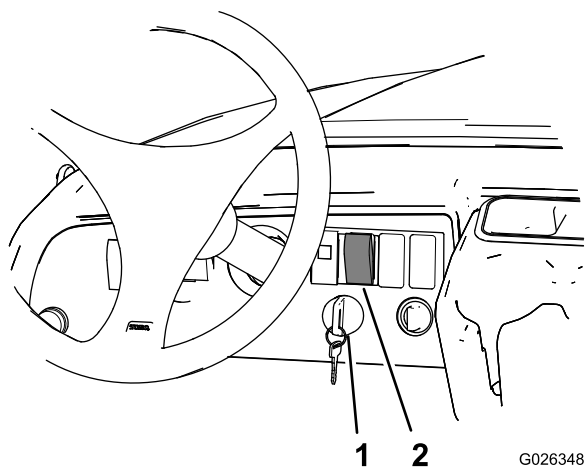


Figura 22

1. Interruttore a chiave
2. Interruttore di sollevamento (pianale)

4. Premete la metà superiore dell'interruttore di sollevamento del pianale fino a quando l'attuatore del pianale non è completamente esteso (Figura 22).
5. Girate l'interruttore a chiave in posizione Off (Figura 22).

6. Individuate in quale foro delle staffe di sollevamento esterna e interna si trova il perno con testa per l'asta dell'attuatore di sollevamento per il vostro tipo di macchina; fate riferimento all'adesivo nella staffa interna (Figura 23).

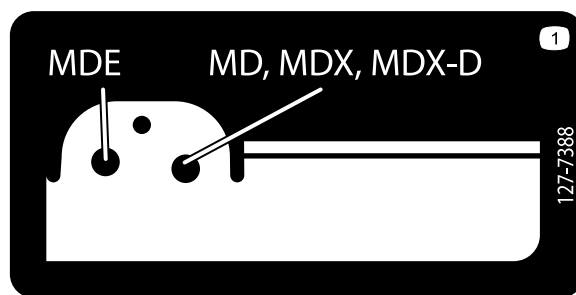


Figura 23

1. Posizione del perno

7. Allineate il foro sull'estremità dell'asta dell'attuatore del pianale alla staffa (o staffe) di sollevamento.

Nota: Selezionate la serie di fori nella staffa per le macchine benzina e diesel o i veicoli elettrici; fate riferimento a Adesivi di sicurezza e informativi (pagina 1) per le posizioni dei fori della macchina.

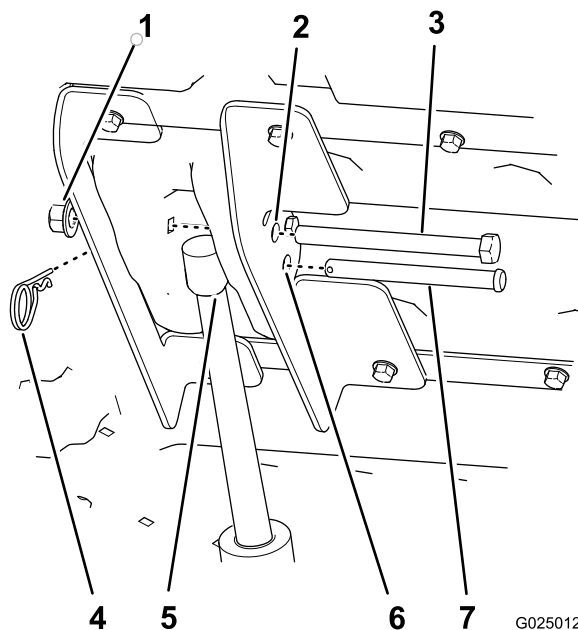


Figura 24

1. Dado di bloccaggio (1/2 poll.)
2. Foro da 12,7 mm per il bullone a testa esagonale
3. Bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.)
4. Coppiglia
5. Asta dell'attuatore di sollevamento
6. Foro da 12,7 mm per il perno con testa
7. Perno con testa (3-1/2 poll.)

8. Fissate l'asta dell'attuatore di sollevamento alle staffe di sollevamento con il perno con testa (3-1/2 poll.) e la coppiglia (Figura 24).

Nota: Serrate a fondo il dado di bloccaggio e il dado flangiato.

9. Serrate i 4 bulloni (5/16 x 3/4 poll.) che fissano la staffa di sollevamento interna ed esterna al pianale (Figura 15) tra 15 e 16,6 Nm.
10. Allineate il bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.) con gli altri fori da 12,7 mm nella staffa di sollevamento interna ed esterna Figura 24 e fissatelo con un dado (1/2 poll.) in modo che il dado flangiato sia bene inserito.
11. Serrate il dado flangiato che fissa a fondo il bullone (5/16 poll.) (Figura 16).

Note:

Note:

Note:



Count on it.